



**Translation Projects**  
(French and German into English)

---

- Justice juvénile: un an après le congrès* [Juvenile justice: one year after the Congress]. Fr → En. Terre des hommes. Geneva, Switzerland. 3 February 2016.
- P.III.g.No.240(Belgium)* (Eyewitness Testimonial: Report by M. C. on the manufacture and distribution of arms within the framework of the *Partisans Armés* (PA) in Belgium). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 26 February 2016.
- Mémoires de Lucien David Fayman* [Memoirs of Lucien David Fayman]. Fr → En. JFCS Holocaust Centre. San Francisco, California. 21 March 2016.
- P.III.g.No.259* (Eyewitness Testimonial: Report by Alyne Biederman on her role in the Belgian Resistance). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 11 April 2016.
- Les notaires français et « l'aryanisation »* [The French *Notaires* and 'Aryanisation']. Fr → En. The United States Holocaust Memorial Museum. Washington, DC. February - May 2016 (Project suspended due to copyright issues).
- P.III.h.No.1135* (Eyewitness Testimonial: Report by Hinda Tennenbaum on Carl Clauberg's insemination experiments at Auschwitz). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 9 June 2016.
- P.III.h.No.270* (Eyewitness Testimonial: Report by Bertha Reig on human experiments at Auschwitz). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 5 July 2016.
- P.III.h.No.271* (Eyewitness Testimonial: Report by Leon Reig on slave labour in the Buna Factory at Monowitz). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 5 July 2016.
- P.III.h.No.467* (Eyewitness Testimonial: Report by Jacob Weisser on his concentration camp experiences). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 31 August 2016.
- Réunion annuelle de la protection* [Annual Meeting of Protection]. Fr → En. Terre des hommes. Geneva, Switzerland. 20 October 2016.
- P.III.h.No.629* (Eyewitness Testimonial: Report by François Bondy on the *Camp du Vernet* and on the conditions of arrest and internment of numerous foreigners in France). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 9 December 2016.
- P.III.g.No.1046* (Eyewitness Testimonial: Report by Andrée Geulen-Herscovici on the rescue of Jewish children in Belgium). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 24 February 2017.
- P.III.i.No.263(Belgium)* (Report on the Administration of Jewish Property in Belgium during the War). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 14 April 2017.
- P.III.h.No.858* (Eyewitness Testimonial: Slave Labourer in Buna-Monowitz). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 15 July 2017.
- P.III.i.No.1094* (Eyewitness Testimonial: The Persecution in Antwerp). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 29 December 2017.

*Illustrationen für Hopely* (Illustration Brief for *hopely.org*). De → En. *hopely.org*. Berlin, Germany. 14 March 2018.

*P.III.h(Auschwitz).No1050* (Eyewitness Testimonial: A Youth at Auschwitz). Fr → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 27 August 2018.

*Tajana Barbakoff* (Fate of the Russian-Chinese expressionist dancer). De → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 06 May 2019.

*P.III.1.No1096 (Hungary)* (A refugee in three countries - experiences of a Polish Jewess in Poland, Slovakia and Hungary, 1939-1945). De → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 28 June 2019.

*P.II.e.No315* (Activity of a local Zionist group in Westphalia, Germany). De → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 21 October 2020.

*P.II.f.No1084* (Emigrants). De → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 30 October 2020.

*P.III.h.(Theresienstadt).No715* (Poem: 'A Transport'). De → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 02 November 2020.

*P.III.a.No300* (Correspondence: Haus Bonn, Koblenzerstr. 74 (Kolb, Walter)). De → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 13 November 2020.

*P.III.f.(Germany).No1149* (Dr. Walter Klein, Königsberg, Ostpreußen). De → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 27 November 2020.

*P.III.f.No423* (Affidavit concerning the Defendant Dr. Martin). De → En. Wiener Library. London, United Kingdom. 08 March 2021.

*Übersetzung und Bearbeitung der GREMCO-Webseiteninhalte*. De → En. GREMCO GmbH. Augsburg, Germany. 30 June 2021.